



Teleskop-Lanze für Hochdruckreiniger PTL 4 B4

DE AT CH

Teleskop-Lanze für Hochdruckreiniger

Originalbetriebsanleitung

IT CH

Lancia telescopica per idropulitrice ad alta pressione

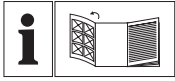
Traduzione delle istruzioni d'uso originali

FR CH

Lance télescopique pour nettoyeur haute pression

Traduction des instructions d'origine

IAN 373760_2204



DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

FR CH

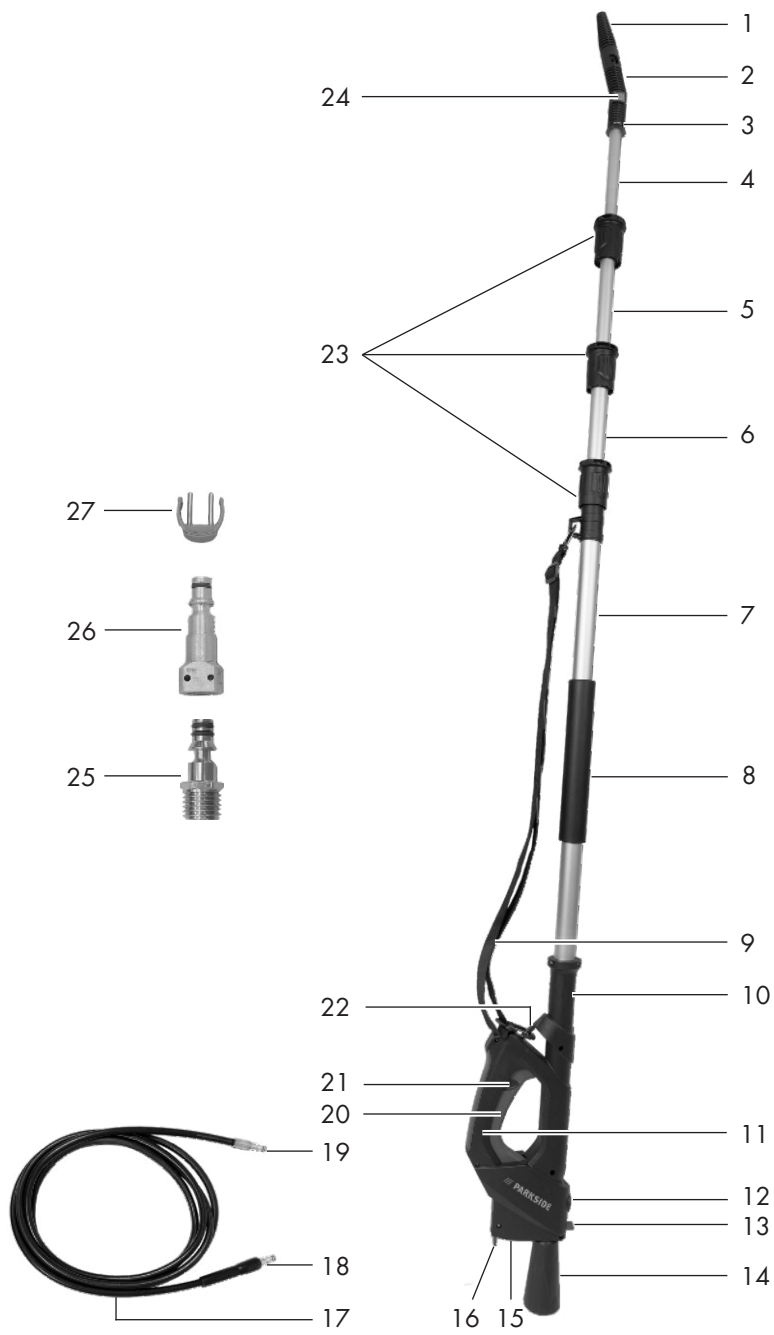
Avant de lire le mode d'emploi, ouvrez la page contenant les illustrations et familiarisez-vous ensuite avec toutes les fonctions de l'appareil.

IT CH

Prima di leggere aprire la pagina con le immagini e prendere confidenza con le diverse funzioni dell'apparecchio.

DE/AT/CH	Originalbetriebsanleitung	Seite	4
FR/CH	Traduction des instructions d'origine	Page	10
IT/CH	Traduzione delle istruzioni d'uso originali	Página	16

A



Inhalt

Einleitung	4
Bestimmungsgemäße Verwendung	4
Allgemeine Beschreibung	4
Lieferumfang.....	4
Übersicht	5
Sicherheitshinweise	5
Bildzeichen auf dem Gerät.....	5
Bildzeichen in der Anleitung.....	5
Allgemeine Sicherheitshinweise	5
Arbeiten mit dem Gerät	6
Montage	6
Hochdruckschlauch anstecken.....	6
Flachstrahldüse montieren/ demonstrieren	6
Inbetriebnahme	7
Arbeitshinweise	7
Adapter mit Gewinde-Anschluss.....	7
Quick-Connect Adapter (Fremdgeräte)	7
Verwendung von Reinigungsmitteln	8
Reinigung/Wartung	8
Reinigung.....	8
Wartung	8
Hochdruckschlauch austauschen	8
Lagerung	9
Entsorgung/Umweltschutz	9
Ersatzteile/Zubehör	9
Service-Center	9
Importeur	9

Einleitung



Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes.

Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Betriebsanleitung ist Bestandteil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien-

und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche.

Bewahren Sie die Anleitung gut auf und händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäße Verwendung

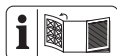
Dieses Gerät ist nicht zur gewerblichen Nutzung geeignet. Bei gewerblichem Einsatz erlischt die Garantie.

- zum Reinigen mit Hochdruckwasserstrahl an schwer zugänglichen Stellen. Insbesondere in Höhen.
- unter Beachtung der Herstellerangaben des zu reinigenden Objektes.

Das Gerät ist vorgesehen für den Einsatz mit den PARKSIDE-Hochdruckreinigern der Serie PHD 100*, PHD 110, PHD 135, PHD 150, PHD 170 und PHDP 180.

* Für den PARKSIDE-Hochdruckreiniger der Serie PHD 100 aus dem Jahrgang 2009 (IAN 30018) ist die Teleskoplanze nicht geeignet.

Allgemeine Beschreibung



Die Abbildung der wichtigsten Funktionsteile finden Sie auf den Ausklappseiten vorne und hinten in der Betriebsanleitung.

Lieferumfang

Packen Sie das Gerät aus und überprüfen Sie den Lieferumfang:

- Teleskoprohr, mehrteilig
- Flachstrahldüse
- Standfuß
- Adapter für Hochdruckschlauch Gewinde-Anschluss
- Adapter für Hochdruckschlauch Quick-Connect (Fremdgeräte)
- Sicherungsklammer für den Quick-Connect (Fremdgeräte)
- Betriebsanleitung

Übersicht

- A**
- 1 Flachstrahldüse
 - 2 Winkelstück
 - 3 Sicherungsklammer
 - 4 Drittes Teleskoprohr
 - 5 Zweites Teleskoprohr
 - 6 Erstes Teleskoprohr
 - 7 Hauptrohr
 - 8 Handgrifffläche
 - 9 Schultergurt
 - 10 Öffnung für Hochdruckschlauch
 - 11 Handgriff
 - 12 Anschluss für Hochdruckschlauch
 - 13 Entriegelung für Hochdruckschlauch
 - 14 Standfuß
 - 15 Wasseranschluss
 - 16 Entriegelung Wasseranschluss
 - 17 Hochdruckschlauch
 - 18 Anschluss für Teleskoprohr
 - 19 Anschluss für Winkelstück
 - 20 Einschalthebel
 - 21 Einschaltsperrle
 - 22 Gurthalterung
 - 23 Griffstück und Drehverriegelung
 - 24 Entriegelung für Hochdruckschlauch
 - 25 Adapter für Hochdruckschlauch Gewinde-Anschluss
 - 26 Adapter für Hochdruckschlauch Quick-Connect (Fremdgeräte)
 - 27 Sicherungsklammer für den Quick-Connect (Fremdgeräte)

Technische Daten

Teleskop-LanzePTL 4 B4

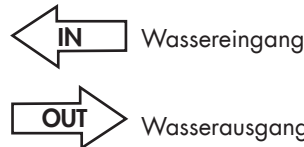
Geeignet für Hochdruckreiniger mit folgenden Leistungsdaten:

Bemessungsdruck (p) .. 15 MPa / 2175 psi
 Zulässiger Druck
 (p max) 18 MPa / 2610 psi
 Max. Durchflussmenge (Q max) 450 l/h
 Max. Zulauftemperatur
 (T max) 60 °C / 140 °F

Sicherheitshinweise


Dieser Abschnitt behandelt die grundlegenden Sicherheitsvorschriften bei der Arbeit mit dem Gerät.

Bildzeichen auf dem Gerät



Bildzeichen in der Anleitung

 **Gefahrenzeichen mit Angaben zur Verhütung von Personen- oder Sachschäden**

 Hinweiszeichen mit Informationen zum besseren Umgang mit dem Gerät

Allgemeine Sicherheitshinweise

- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden; es sei denn,

sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhalten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.

- Personen, die mit der Betriebsanleitung nicht vertraut sind, dürfen das Gerät nicht benutzen. Das Bedienen des Gerätes ist Personen unter 16 Jahren nicht gestattet.

Arbeiten mit dem Gerät



Hochdruckreiniger können bei unsachgemäßem Gebrauch gefährlich sein. Der Strahl darf nicht auf Personen, Tiere, aktive elektrische Ausrüstung oder das Gerät selbst gerichtet werden.

- Richten Sie den Strahl nicht auf sich selbst oder andere, um Kleidung oder Schuhwerk zu reinigen.
- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn sich andere Personen in Reichweite befinden, es sei denn, sie tragen Schutzkleidung.
- Ergreifen Sie geeignete Maßnahmen, um Kinder vom laufenden Gerät fernzuhalten.
- Benutzen Sie das Gerät nicht in der Nähe von entzündbaren Flüssigkeiten oder Gasen. Bei Nichtbeachtung besteht Brand- oder Explosionsgefahr.
- Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen Ort und außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Kinder sollen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Beachten Sie die Sicherheitshinweise Ihres Hochdruckreinigers.
- Der Bediener oder Nutzer ist für Unfälle oder Schäden an anderen Menschen oder deren Eigentum verantwortlich.



Vorsicht! So vermeiden Sie Geräteschäden und eventuell daraus resultierende Personenschäden:

- Nicht zur Reinigung von Fenstern benutzen.
- Arbeiten Sie nicht mit einem beschädigten, unvollständigen oder ohne die Zustimmung des Herstellers umgebauten Gerät.
- Schützen Sie das Gerät vor Frost.
- Verwenden Sie nur Original-Zubehör und führen Sie keine Umbauten am Gerät durch.

Montage

B Standfuß anschrauben

Schrauben Sie den Standfuß (14) auf die Gewindeaufnahme am Handgriff (11). Ziehen Sie den Standfuß lediglich handfest an.

C Hochdruckschlauch anstecken

- Stecken Sie den Anschluss für Teleskoprohr (18) in den Anschluss für Hochdruckschlauch (12) am Handgriff (11) ein. Er rastet ein.



Zum Lösen vom Hochdruckschlauch (17) drücken Sie die Entriegelung für Hochdruckschlauch (13). Ziehen Sie den Hochdruckschlauch (17) am Anschluss für Teleskoprohr (18) ab.

D Flachstrahldüse montieren/demontieren

Flachstrahldüse montieren

- Fixieren Sie die Flachstrahldüse (1) durch Einstecken und Drehen (Bajonettverschluss) am Winkelstück (2).

Flachstrahldüse demontieren

- Entfernen Sie die Flachstrahldüse (1) durch Drehen und Herausziehen (Bajonetverschluss) aus dem Winkelstück (2).

Inbetriebnahme

Arbeitshinweise



Beachten Sie die Rückstoßkraft des austretenden Wasserstrahles. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie die Spritzpistole gut fest. Sie können sonst sich oder andere Personen verletzen.

1. Stellen Sie sich die gewünschte Länge des Teleskoprohres ein.
2. Lösen Sie die Drehverriegelung am Griffstück (23) und ziehen Sie das Teleskoprohr (4,5,6) aus dem vorangegangenen Teleskoprohr (5,6) bzw. Hauptrohr (7) heraus. Fixieren Sie das herausgezogene Teleskoprohr (4,5,6) mit der Drehverriegelung am Griffstück (23).
3. Stellen Sie einen Wasseranschluss mit Ihrem Hochdruckreiniger am Wasseranschluss (15) am Handgriff (11) Ihres Teleskoprohres her.
4. Legen Sie den Schultergurt (9) an.
5. Halten Sie das Teleskoprohr mit beiden Händen am Handgriff (11) und an der Handgrifffläche (8).
6. Durch Drücken des Einschalthebels (20) tritt bei aktiviertem Hochdruckreiniger Wasser mit Hochdruck aus der Flachstrahldüse (1) aus. Durch loslassen des Einschalthebels (20) stoppt der Wasserfluss.

Durch Drücken der Einschaltperre (21) können Sie das Teleskoprohr vor unbeabsichtigten Einschalten sichern.

E Adapter mit Gewinde-Anschluss

Der Adapter (25) ist vorgesehen für den Einsatz mit den PARKSIDE-Hochdruckreinigern

PHD 100 A1, PHD 100 B2, PHD 100 C2, PHD 100 D2, PHD 110 D1
PHD 150 A1, PHD 150 B2, PHD 150 C2, PHD 150 D3
PHD 170 A1, PHD 170 B2
PHDP 180 A1.

1. Stecken Sie den Adapter in den Wasseranschluss (15) am Handgriff (11) Ihres Teleskoprohres her. Er rastet hörbar ein.
2. Stellen Sie einen Wasseranschluss mit Ihrem Hochdruckreiniger über den Adapter (25) am Wasseranschluss (15) am Handgriff (11) Ihres Teleskoprohres her.

Quick-Connect Adapter (Fremdgeräte)

Quick-Connect Adapter (26) mit Sicherungsklammer (27) für Hochdruckreiniger von Fremdherstellern.

1. Stecken Sie den Quick-Connect Adapter (Fremdgeräte) (26) in den Wasseranschluss (15) am Handgriff (11) Ihres Teleskoprohres her. Er rastet hörbar ein.
2. Entfernen Sie durch ziehen die Sicherungsklammer (27) für den Quick-Connect Adapter (Fremdgeräte) (26).
3. Stellen Sie einen Wasseranschluss mit Ihrem Hochdruckreiniger über den Adapter (26) am Wasseranschluss (15) am Handgriff (11) Ihres Teleskoprohres her.
4. Sichern Sie die Verbindung durch Einstecken der Sicherungsklammer in die beiden Bohrungen des Quick-Connect Adapters (Fremdgeräte) (26).

Verwendung von Reinigungsmitteln

Verwenden Sie ein neutrales Reinigungsmittel, das biologisch abbaubar ist. Verwenden Sie das Reinigungsmittel nach den Angaben des Herstellers.

Reinigung/Wartung



Ziehen Sie vor allen Arbeiten an dem Gerät den Netzstecker des Hochdruckreinigers.

Es besteht die Gefahr eines Stromschlages oder Verletzungsgefahr durch bewegliche Teile.

Reinigung

Halten Sie das Gerät stets sauber. Verwenden Sie keine Reinigungs- bzw. Lösungsmittel.

- Reinigen Sie das Gerät mit einer weichen Bürste oder einem leicht feuchten Tuch.

Wartung

- Das Gerät ist wartungsfrei.

F Hochdruckschlauch austauschen



Tauschen Sie einen beschädigten Hochdruckschlauch aus.

Hochdruckschlauch ausbauen

1. Demontieren Sie die Flachstrahldüse (1) durch Drehen und Herausziehen (Bajonetverschluss) vom Winkelstück.
2. Entfernen Sie die Sicherungsklammer (3)

3. Drücken und halten Sie die Entriegelungstaste (24).
4. Ziehen Sie das Winkelstück vom Hochdruckschlauch.
5. Drücken Sie die Entriegelung für Hochdruckschlauch (C 13). Ziehen Sie den Hochdruckschlauch (C 17) am Anschluss für Teleskoprohr (C 18) ab.
6. Ziehen Sie den Hochdruckschlauch durch die Öffnung für den Hochdruckschlauch (C 10) aus der Teleskoplanze.

Hochdruckschlauch einbauen

1. Führen Sie den Hochdruckschlauch (17) mit dem Anschluss für Winkelstück (19) voran, in die Öffnung für den Hochdruckschlauch (10) ein.
2. Schieben Sie den Hochdruckschlauch (17) durch das Hauptrohr (A 7) und das Erste, Zweite und Dritte Teleskoprohr (A 6,5,4). Schieben Sie den Hochdruckschlauch (17) bis er am Dritten Teleskoprohr (4) mit dem Anschluss für Winkelstück (19) austritt.
3. Schieben Sie das Winkelstück (2) mit dem Hochdruckschlauch (17) über das Dritte Teleskoprohr (4) zurück. Die beiden Bohrungen im Winkelstück (2) müssen mit den beiden Bohrungen im Dritten Teleskoprohr (4) übereinander liegen.
4. Schieben Sie die Sicherungsklammer (3) durch das Winkelstück (2) und das Dritte Teleskoprohr (4).
5. Fixieren Sie die Flachstrahldüse (1) durch Einstecken und Drehen (Bajonetverschluss) mit dem Winkelstück (2).
6. Stecken Sie den Anschluss für Teleskoprohr (C 18) in den Anschluss für Hochdruckschlauch (C 12) am Handgriff (A 11) ein. Er rastet ein.

Lagerung

- Bewahren Sie das Gerät in einem frost-sicheren Raum auf.

Entsorgung/ Umweltschutz

Führen Sie Gerät, Zubehör und Verpackung einer umweltgerechten Wiederverwertung zu.

Geben Sie das Gerät an einer Verwertungsstelle ab. Die verwendeten Kunststoff- und Metallteile können sortenrein getrennt werden und so einer Wiederverwertung zugeführt werden. Fragen Sie hierzu unser Service-Center.

Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial ordnungsgemäß.

Ersatzteile/Zubehör

**Ersatzteile und Zubehör
erhalten Sie unter
www.grizzlytools.shop**

Sollten Sie Probleme mit dem Bestellvorgang haben, verwenden Sie bitte das Kontaktformular. Bei weiteren Fragen wenden Sie sich an das „Service-Center“ (siehe Seite 9).

Hochdruckschlauch91104814

Service-Center

DE Service Deutschland
Tel.: 0800 54 35 111
E-Mail: grizzly@lidl.de
IAN 373760_2204

AT Service Österreich
Tel.: 0800 447744
E-Mail: grizzly@lidl.at
IAN 373760_2204

CH Service Schweiz
Tel.: 0800 56 44 33
E-Mail: grizzly@lidl.ch
IAN 373760_2204

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst das oben genannte Service-Center.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
DEUTSCHLAND
www.grizzlytools.de

Sommaire

Introduction	10
Fins d'utilisation.....	10
Description générale	10
Volume de la livraison	10
Aperçu	11
Données techniques	11
Consignes de sécurité.....	11
Symboles sur l'appareil.....	11
Symboles utilisés dans le mode d'emploi	11
Consignes générales de sécurité	12
Montage	12
Visser le pied.....	12
Brancher le flexible haute pression	12
Monter / Démonter la buse à jet plat	13
Mise en service	13
Consignes de travail.....	13
Adaptateur avec raccord fileté.....	13
Adaptateur Quick-Connect (produits tiers).....	13
Application des produits de nettoyage	14
Nettoyage et Maintenance	14
Nettoyage.....	14
Remplacer le flexible haute pression	14
Maintenance	15
Rangement.....	15
Protection de l'environnement....	15
Pièces de rechange /	
Accessoires	15
Service-Center.....	15
Importateur	15

Introduction



Toutes nos félicitations pour l'achat de votre nouvel appareil. Vous avez ainsi choisi un produit de qualité supérieure. La notice d'utilisation

fait partie de ce produit. Elle contient des instructions importantes pour la sécurité, l'utilisation et l'élimination des déchets.

Avant d'utiliser ce produit, lisez attentivement les consignes d'emploi et de sécurité. N'utilisez le produit que tel que décrit et uniquement pour les domaines d'emploi indiqués. Conservez cette notice et remettez-la avec tous les documents si vous cédez le produit à un tiers.

Fins d'utilisation

Utilisez cet appareil de tube télescopique exclusivement pour un usage privé:

- pour le nettoyage à jet d'eau sous haute pression d'endroits difficiles d'accès. En particulier en hauteur.
- en tenant compte des indications du fabricant de l'objet à nettoyer.

L'appareil est prévu pour une utilisation avec les nettoyeurs à haute pression PARKSIDE

PHD 100*, PHD 110, PHD 135, PHD 150 PHD 170 et PHDP 180.

* Ne convient pas aux nettoyeurs haute pression PARKSIDE PHD 100 (année 2009 - IAN 30018).

Description générale



Vous trouverez la représentation des fonctions les plus importantes sur les volets rabattables à l'avant et à l'arrière de la notice d'utilisation.

Volume de la livraison

Déballer l'appareil et contrôlez le volume des livraisons :

- Tube télescopique, en plusieurs parties
- Embout à jet plat
- Pied
- Adaptateur pour raccord fileté de tuyau à haute pression
- Adaptateur pour tuyau à haute pression Quick-Connect (produits tiers)
- Agrafes de sécurité pour le Quick-Connect (produits tiers)
- Notice d'utilisation

- 26 Adaptateur pour tuyau à haute pression Quick-Connect (produits tiers)
- 27 Agrafes de sécurité pour le Quick-Connect (produits tiers)

Aperçu

- A**
- 1 Embout à jet plat
 - 2 Coude
 - 3 Coffret de fusibles
 - 4 Troisième tube télescopique
 - 5 Deuxième tube télescopique
 - 6 Premier tube télescopique
 - 7 Tube principal
 - 8 Surface de poignée
 - 9 Bandoulière
 - 10 Ouverture du flexible haute pression
 - 11 Poignée
 - 12 Raccord du flexible haute pression
 - 13 Déverrouillage du flexible haute pression
 - 14 Pied
 - 15 Alimentation en eau
 - 16 Déverrouillage de l'alimentation en eau
 - 17 Flexible haute pression
 - 18 Raccord du tube télescopique
 - 19 Raccord du coude
 - 20 Levier d'enclenchement
 - 21 Verrouillage d'enclenchement
 - 22 Support pour ceinture
 - 23 Poignée et verrouillage rotatif
 - 24 Déverrouillage du flexible haute pression
 - 25 Adaptateur pour raccord fileté de tuyau à haute pression

Données techniques

Tube télescopique PTL 4 B4

Adapté pour des appareils avec les indications de puissance suivantes:

Pression de fonctionnement
(p)..... 15 MPa / 2175 psi
Pression admissible
(p max)..... 18 MPa / 2610 psi
Débit max. (Q max)..... 450 l/h
Température d'entrée
(T max) 60 °C / 140 °F

Consignes de sécurité


Cette section traite des principales normes de sécurité lors du travail avec l'appareil.

Symboles sur l'appareil



Symboles utilisés dans le mode d'emploi

 **Symbole de danger et indications relatives à la prévention de dommages corporels ou matériels.**

 Symboles de remarque et informations permettant une meilleure utilisation de l'appareil.

Consignes générales de sécurité

- Cet appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance, sauf si elles ont pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation de l'appareil.
- Les personnes qui ne connaissent pas le mode d'emploi ne doivent pas utiliser l'appareil. Il est interdit aux personnes âgées moins de 16 ans de se servir de l'appareil.

Travaux avec l'appareil



En cas d'utilisation non conforme, les nettoyeurs à haute pression peuvent être dangereux. Le jet ne doit pas être dirigé sur des personnes, des animaux, de l'équipement électrique en fonctionnement ou sur l'appareil lui-même.

- Ne dirigez le rayon sur vous-même ou d'autres personnes pour nettoyer des habits ou des chaussures.
- N'utilisez pas l'appareil, si d'autres personnes se trouvent à distance d'emploi à moins qu'ils ne portent des vêtements protecteurs.
- Prenez toutes les mesures appropriées pour tenir les enfants éloignés de l'appareil lorsque celui-ci fonctionne.
- N'utilisez pas l'appareil à proximité de liquides inflammables ou de gaz. En cas d'inobservation de cette consigne, il y a risque d'incendie ou d'explosion.

- Conservez l'appareil dans un endroit sec et hors de portée des enfants.
- Il convient de surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Assurez-vous que les enfants ne jouent pas avec l'appareil.
- L'opérateur ou l'utilisateur est responsable des accidents ou des dommages causés aux autres personnes ou à leurs objets personnels.



Prudence! Vous évitez ainsi d'endommager l'appareil et les éventuelles conséquences pouvant affecter les personnes:

- Ne convient pas au nettoyage de fenêtres.
- Ne travaillez pas avec un appareil endommagé, incomplet ou sans consentement du fabricant de l'appareil si celui-ci a été modifié.
- Protégez l'appareil du froid.
- Utilisez seulement des accessoires d'origine et ne modifiez pas l'appareil.

Montage

B Visser le pied

Vissez le pied (14) sur le logement fileté sur la poignée (11).
Resserrez le pied uniquement à la main.

C Brancher le flexible haute pression

- Enfichez le raccord du tube télescopique (18) dans le raccord du flexible haute pression (12) sur la poignée (11). Il s'enclenche avec un déclic.



Pour détacher le flexible haute pression (17), appuyez sur le déver-

rouillage du flexible haute pression (13). Retirez le flexible haute pression (17) sur le raccord du tube télescopique (18).

D Monter / Démonter la buse à jet plat

Monter la buse à jet plat

- Fixez la buse à jet plat (1) par enfichage et rotation (fermeture à baïonnette) sur le coude (2).

Démonter la buse à jet plat

- Retirez la buse à jet plat (1) par rotation et traction (fermeture à baïonnette) hors du coude (2).

Mise en service

Consignes de travail



Faites attention à la force de recul du jet d'eau expulsé. Veillez à avoir une position sûre et tenez toujours fermement le pistolet pulvérisateur. Dans le cas contraire, vous pouvez blesser d'autres personnes ou vous-même.

1. Réglez la longueur souhaitée du tube télescopique.
2. Retirez le verrouillage rotatif sur la poignée (23) et sortez le tube télescopique (4,5,6) du tube télescopique précédent (5,6) et du tube principal (7). Fixez le tube télescopique sorti (4,5,6) avec le verrouillage rotatif sur la poignée (23).
3. Établissez une alimentation en eau avec votre nettoyeur haute pression avec l'alimentation en eau (15) sur la poignée (11) de votre tube télescopique.
4. Mettez la bandoulière (9).

5. Tenez le tube télescopique à deux mains sur la poignée (11) et sur la surface de poignée (8).
6. En appuyant sur le levier d'enclenchement (20), l'eau sort sous haute pression hors de l'embout à jet plat (1) lorsque le nettoyeur haute pression est allumé. En relâchant le levier d'enclenchement (20), le débit d'eau s'arrête.

En appuyant sur le verrouillage d'enclenchement (21), vous pouvez sécuriser le tube télescopique contre un enclenchement involontaire.

E Adaptateur avec raccord fileté

L'adaptateur (25) est prévu pour une utilisation avec les nettoyeurs à haute pression PARKSIDE

PHD 100 A1, PHD 100 B2, PHD 100 C2, PHD 100 D2, PHD 110 D1
PHD 150 A1, PHD 150 B2, PHD 150 C2, PHD 150 D3
PHD 170 A1, PHD 170 B2
PHDP 180 A1.

1. Enfichez l'adaptateur dans l'alimentation en eau (15) sur la poignée (11) de votre tube télescopique. Il s'enclenche avec un déclic.
2. Établissez une alimentation en eau avec votre nettoyeur à haute pression à l'aide de l'adaptateur (25) sur l'alimentation en eau (15) sur la poignée (11) de votre tube télescopique.

Adaptateur Quick-Connect (produits tiers)

Adaptateur Quick-Connect (26) avec agrafes de sécurité (27) pour nettoyeurs à haute pression de fabricants tiers.

1. Enfichez l'adaptateur Quick-Connect (produits tiers) (26) dans l'alimentation en eau (15) sur la poignée (11) de votre tube télescopique. Il s'enclenche avec un déclic.
2. Retirez en tirant les agrafes de sécurité (27) de l'adaptateur Quick-Connect (produits tiers) (26).
3. Établissez une alimentation en eau avec votre nettoyeur à haute pression à l'aide de l'adaptateur (26) sur l'alimentation en eau (15) sur la poignée (11) de votre tube télescopique.
4. Sécurisez la connexion en enfichant les agrafes de sécurité dans les deux perforations de l'adaptateur Quick-Connect (produits tiers) (26).

Application des produits de nettoyage

Cet appareil a été conçu pour être utilisé avec un produit de nettoyage neutre de type Tenside anionique biodégradable. L'application d'autres produits de nettoyage ou de substances chimiques peut nuire à la sécurité de l'appareil et entraîner des dommages. De tels dégâts sur l'appareil ne sont pas pris en compte par la garantie.

Nettoyage et Maintenance



Avant d'effectuer un travail sur l'appareil, débranchez le nettoyeur haute pression de la prise de courant. Il existe un risque d'électrocution ou un risque de blessures par des pièces mobiles.

Nettoyage

Conservez l'appareil toujours propre. N'utilisez aucun produit de nettoyage et / ou solvant.

- Nettoyez l'appareil avec une brosse douce ou un chiffon légèrement humide.

F Remplacer le flexible haute pression

i Remplacez un flexible haute pression endommagé.

Démonter le flexible haute pression

1. Démontez la buse à jet plat (1) par rotation et traction (fermeture à baïonnette) hors du coude.
2. Retirez l'agrafe de sécurité (3).
3. Appuyez sur la touche de déverrouillage et maintenez-la enfoncée (24).
4. Tirez le coude du flexible haute pression.
5. Appuyez sur le déverrouillage du flexible haute pression (C 13). Retirez le flexible haute pression (C 17) sur le raccord du tube télescopique (C 18).
6. Retirez le flexible haute pression de la lance télescopique par l'ouverture pour le flexible haute pression (C 10).

Installer le flexible haute pression

1. Guidez vers l'avant le flexible haute pression (17) avec le raccord du coude (19) dans l'ouverture du flexible haute pression (10).
2. Poussez le flexible haute pression (17) au travers du tube principal (A 7) et du premier, deuxième et troisième tube

télescopique (A 6,5,4). Poussez le flexible haute pression (17) jusqu'à ce qu'il ressorte du troisième tube télescopique (4) avec le raccord du coude (19).

3. Reculez le coude (2) avec le flexible haute pression (17) au-dessus du troisième tube télescopique (4) jusqu'à ce que les deux perforations dans le coude (2) correspondent aux deux trous sur le troisième tube télescopique (4).
4. Glissez l'agrafe de sécurité (3) au travers du coude (2) et du troisième tube télescopique (4).
5. Fixez l'embout à jet plat (1) par enfichage et rotation (fermeture à baïonnettes) sur le coude (2).
6. Enfichez le raccord du tube télescopique (C 18) dans le raccord du flexible haute pression (C 12) sur la poignée (A 11). Il s'enclenche avec un déclic.

Maintenance

- L'appareil est sans entretien.

Rangement

- Stockez le dans un local à l'abri du gel.

Protection de l'environnement

Respectez la réglementation relative à la protection de l'environnement (recyclage) pour l'élimination de l'appareil, des accessoires et de l'emballage.

Déposez l'appareil à un point de recyclage. Les pièces de plastique et de métal utilisées peuvent être triées selon leur nature et être ainsi recyclées. Demandez conseil sur ce point à notre centre de services.

Éliminez le matériel d'emballage en respectant les consignes en vigueur.

Pièces de rechange / Accessoires

Vous obtiendrez des pièces de rechange et des accessoires à l'adresse www.grizzlytools.shop

Si vous avez des problèmes lors du passage de la commande, merci d'utiliser le formulaire de contact.

Pour toute autre question, adressez-vous au "Service-Center" (voir page 15).

Flexible haute pression91104814

Service-Center

FR **Service France**
Tel.: 0800 919270
E-Mail: grizzly@lidl.fr
IAN 373760_2204

CH **Service Suisse**
Tel.: 0800 56 44 33
E-Mail: grizzly@lidl.ch
IAN 373760_2204

Importateur

Veillez noter que l'adresse suivante n'est pas une adresse de service après-vente. Contactez d'abord le service après-vente cité plus haut.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
ALLEMAGNE
www.grizzlytools.de

Contenuto

Introduzione	16
Uso conforme.....	16
Descrizione generale	16
Contenuto	16
Illustrazione.....	17
Dati tecnici	17
Avvertenze di sicurezza	17
Simboli sull'apparecchio	17
Simboli nelle istruzioni	17
Indicazioni generali di sicurezza	18
Lavorare con l'apparecchio	18
Montaggio	18
Avvitamento del piedino di supporto ..	18
Collegare il tubo per alta pressione... ..	18
Montare/smontare l'ugello piatto	19
Messa in funzione	19
Avvertenze per l'utilizzo	19
Adattatore con raccordo filettato	19
Adattatore Quick-Connect (dispositivi esterni).....	19
Uso di detergenti	20
Pulizia/manutenzione	20
Pulizia	20
Manutenzione	20
Montare/smontare l'ugello piatto	20
Sostituire il tubo per alta pressione	20
Conservazione	21
Smaltimento/Rispetto dell'ambiente.....	21
Pezzi di ricambio/Accessori	21
Service-Center	21
Importatore	21

Introduzione



Complimenti per l'acquisto di questo nuovo apparecchio. Avete optato per un prodotto di alta qualità. Le istruzioni per l'uso fanno parte del presente prodotto. Esse contengono im-

portanti avvertenze sulla sicurezza, l'uso e lo smaltimento. Prima dell'uso del prodotto acquisire dimestichezza con tutte le avvertenze per l'uso e la sicurezza. Utilizzare il prodotto solo come descritto e per il settore d'impiego previsto.

Conservare le istruzioni e, in caso di cessione del prodotto a terzi, consegnarlo congiuntamente a tutti i relativi documenti.

Uso conforme

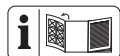
L'apparecchio non è destinato a un uso commerciale. Un eventuale utilizzo commerciale comporta l'estinzione della garanzia.

- Per la pulizia con getto d'acqua ad alta pressione nei punti difficili da raggiungere. In particolare in punti alti.
- Osservando le indicazioni del produttore dell'oggetto da pulire.

L'apparecchio è destinato all'uso con idropulitrici PARKSIDE delle serie PHD 100*, PHD 110, PHD 135, PHD 150, PHD 170 e PHDP 180.

* Non adatto per idropulitrice ad alta pressione PHD 100 anno di produzione 2009 (IAN 30018).

Descrizione generale



Le immagini dei principali componenti funzionali sono riportate nelle pagine ripiegabili sul fronte e retro nelle istruzioni per l'uso.

Contenuto

Estrarre l'apparecchio dall'imballo e controllare la dotazione:

- Tubo telescopico, composto da più parti
- Ugello piatto
- Piedino di supporto
- Adattatore per tubo flessibile ad alta pressione raccordo filettato
- Adattatore per tubo flessibile ad alta pressione Quick-Connect (dispositivi esterni)
- Graffa di ritenuta per Quick-Connect (dispositivi esterni)
- Istruzioni per l'uso

- 25 Adattatore per tubo flessibile ad alta pressione raccordo filettato
- 26 Adattatore per tubo flessibile ad alta pressione Quick-Connect (dispositivi esterni)
- 27 Graffa di ritenuta per Quick-Connect (dispositivi esterni)

Illustrazione

- A**
- 1 Ugello piatto
 - 2 Pezzo angolare
 - 3 Graffa di ritenuta
 - 4 Terzo tubo telescopico
 - 5 Secondo tubo telescopico
 - 6 Primo tubo telescopico
 - 7 Tubo principale
 - 8 Impugnatura
 - 9 Tracolla
 - 10 Apertura per tubo flessibile ad alta pressione
 - 11 Impugnatura
 - 12 Raccordo per tubo flessibile ad alta pressione
 - 13 Sbloccaggio per tubo flessibile ad alta pressione
 - 14 Piedino di supporto
 - 15 Attacco acqua
 - 16 Sbloccaggio attacco acqua
 - 17 Tubo flessibile ad alta pressione
 - 18 Raccordo per tubo telescopico
 - 19 Raccordo per pezzo angolare
 - 20 Leva di attivazione
 - 21 Blocco accensione
 - 22 Supporto cintura
 - 23 Pezzo dell'impugnatura e bloccaggio girevole
 - 24 Sbloccaggio per tubo flessibile ad alta pressione

Dati tecnici

Tubo telescopico.....PTL 4 B4

Adatto per idropulitrici con i seguenti dati prestazionali:

Pressione nominale (p) 15 MPa / 2175 psi
 Pressione ammessa (p max).....18 MPa / 2610 psi
 Portata max (Q max)450 l/h
 Max. temperatura di afflusso (T max) 60 °C / 140 °F

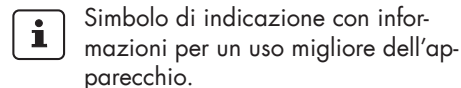
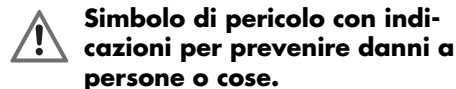
Avvertenze di sicurezza

Questo paragrafo illustra le norme di sicurezza fondamentali da seguire per l'utilizzo dell'apparecchio.

Simboli sull'apparecchio



Simboli nelle istruzioni



Indicazioni generali di sicurezza

- Il presente apparecchio non è destinato all'utilizzo da parte di persone (bambini inclusi) con capacità fisiche, sensoriali o intellettive limitate oppure con carente esperienza e/o conoscenza, eccetto i casi in cui queste vengano sorvegliate da una persona responsabile della loro sicurezza o che impartisca loro indicazioni sull'uso dell'apparecchio.
- L'apparecchio non deve essere utilizzato da persone non a conoscenza delle istruzioni per l'uso. L'uso dell'apparecchio non è consentito a persone con meno di 16 anni.

Lavorare con l'apparecchio



In caso di utilizzo improprio le idropultrici possono essere pericolose. Non dirigete il getto su persone, animali, dispositivi elettrici attivi o sull'apparecchio stesso.

- Non orientare il getto su se stessi o su altre persone per pulire indumenti o calzature.
- Non utilizzare l'apparecchio se nel raggio d'azione si trovano altre persone che non indossano indumenti di protezione.
- Durante il funzionamento, adottare misure di sicurezza adeguate per tenere l'apparecchio lontano dalla portata dei bambini.
- Non utilizzare l'apparecchio in prossimità di liquidi o gas infiammabili. L'inosservanza di quanto sopra provoca un pericolo di incendio o esplosione.

- Conservare l'apparecchio in un luogo asciutto e fuori dalla portata dei bambini.
- I bambini devono essere sorvegliati per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.
- Osservare le avvertenze di sicurezza della propria idropulitrice.
- L'utente o operatore è responsabile di eventuali incidenti o danni ad altre persone o alla loro proprietà.



Attenzione! In tal modo si evitano danni all'apparecchio e possibili conseguenti danni alle persone:

- Non utilizzare per la pulizia di finestre.
- Non lavorare se l'apparecchio è danneggiato, non integro o modificato senza l'approvazione del produttore.
- Proteggere l'apparecchio dal gelo.
- Usare solo accessori originali e non effettuare modifiche all'apparecchio.

Montaggio

B Avvitamento del piedino di supporto

Avvitare il piedino di supporto (14) sull'alloggiamento filettato dell'impugnatura (11). Stringere il piedino di supporto solo a mano.

C Collegare il tubo per alta pressione

- Inserire il raccordo per il tubo telescopico (18) nel raccordo per il tubo per alta pressione (12) sull'impugnatura (11). Questo scatta in posizione.



Per staccare il tubo flessibile ad alta pressione (17) premere lo

sbloccaggio per il tubo flessibile ad alta pressione (13). Estrarre il tubo flessibile ad alta pressione (17) dal raccordo per il tubo telescopico (18).

D Montare/smontare l'ugello piatto

Montare l'ugello piatto

- Fissare l'ugello piatto (1) mediante inserimento e ruotarlo (chiusura a baionetta) al pezzo angolare (2).

Smontare l'ugello piatto

- Rimuovere l'ugello piatto (1) ruotando ed estraendo (chiusura a baionetta) dal pezzo angolare (2).

Messa in funzione

Avvertenze per l'utilizzo



Tenere presente la forza repulsiva del getto d'acqua che fuoriesce. Assicurarsi del posizionamento sicuro e tenere saldamente la pistola a spruzzo. In caso contrario si rischia di ferirsi o di ferire altre persone.

1. Impostare la lunghezza desiderata del tubo telescopico.
2. Staccare il bloccaggio girevole sul pezzo dell'impugnatura (23) ed estrarre il tubo telescopico (4,5,6) dal tubo telescopico (5,6) o dal tubo principale (7) precedenti. Fissare il tubo telescopico (4,5,6) estratto con il bloccaggio girevole sul pezzo dell'impugnatura (23).
3. Stabilire un attacco acqua con la propria idropulitrice sull'attacco acqua (15) dell'impugnatura (11) del tubo telescopico.

4. Indossare la tracolla (9).
5. Tenere il tubo telescopico dall'impugnatura (11) e dall'impugnatura (8) con entrambe le mani.
6. Premendo la leva di attivazione (20), con l'idropulitrice attivata fuoriesce acqua ad alta pressione dall'ugello piatto (1). Rilasciando la leva di attivazione (20) il flusso d'acqua si ferma.

Premendo il blocco di accensione (21) è possibile assicurare il tubo telescopico dall'inserimento involontario.

E Adattatore con raccordo filettato

L'adattatore (25) è destinato all'uso con idropultrici PARKSIDE
PHD 100 A1, PHD 100 B2, PHD 100 C2,
PHD 100 D2, PHD 110 D1
PHD 150 A1, PHD 150 B2, PHD 150 C2,
PHD 150 D3
PHD 170 A1, PHD 170 B2
PHDP 180 A1.

1. Inserire l'adattatore nell'attacco acqua (15) dell'impugnatura (11) del tubo telescopico. Si dovrà udire lo scatto in posizione.
2. Stabilire un attacco acqua con la propria idropulitrice tramite l'adattatore (25) sull'attacco acqua (15) dell'impugnatura (11) del tubo telescopico.

Adattatore Quick-Connect (dispositivi esterni)

Adattatore Quick-Connect (26) con graffa di ritenuta (27) per idropultrici di produttori terzi.

1. Inserire l'adattatore Quick-Connect (dispositivi esterni) (26) nell'attacco acqua

- (15) dell'impugnatura (11) del tubo telescopico. Si dovrà udire lo scatto in posizione.
2. Rimuovere la graffa di ritenuta (27) per l'adattatore Quick-Connect (dispositivi esterni) (26) tirandola.
 3. Stabilire un attacco acqua con la propria idropulitrice tramite l'adattatore (26) sull'attacco acqua (15) dell'impugnatura (11) del tubo telescopico.
 4. Fissare il collegamento inserendo la graffa di ritenuta nei due fori dell'adattatore Quick-Connect (dispositivi esterni) (26).

Uso di detergenti

Utilizzare un detergente neutro biodegradabile. Utilizzare il detergente in base alle indicazioni del produttore.

Pulizia/manutenzione



Prima di qualsiasi intervento sull'apparecchio estrarre la spina di alimentazione dell'idropulitrice.

Sussiste il pericolo di scosse elettriche o di ferite causate da parti mobili.

Pulizia

Tenere sempre pulito l'apparecchio. Non utilizzare detergenti o solventi

- Pulire l'apparecchio con una spazzola morbida o un panno leggermente umido.

Manutenzione

- L'apparecchio non necessita di manutenzione.

D Montare/smontare l'ugello piatto

Montare l'ugello piatto

- Fissare l'ugello piatto (1) mediante inserimento e ruotarlo (chiusura a baionetta) al pezzo angolare (2).

Montare l'ugello piatto

- Rimuovere l'ugello piatto (1) ruotando ed estraendo (chiusura a baionetta) dal pezzo angolare (2).

F Sostituire il tubo per alta pressione



Sostituire un tubo per alta pressione se danneggiato.

Smontare il tubo per alta pressione

1. Smontare l'ugello piatto (1) ruotando ed estraendo (chiusura a baionetta) dal pezzo angolare.
2. Rimuovere la graffa di ritenuta (3)
3. Premere e mantenere premuto il tasto di sblocco (24).
4. Tirare il pezzo angolare dal tubo per alta pressione.
5. Premere lo sbloccaggio del tubo per alta pressione (C 13). Estrarre il tubo per alta pressione (C 17) dal raccordo per il tubo telescopico (C 18).
6. Estrarre il tubo per alta pressione dalla lancia telescopica facendolo uscire dall'apposita apertura (C 10).

Inserimento del tubo per alta pressione

1. Inserire il tubo per alta pressione (17), con l'attacco per il pezzo angolare (19) in avanti, nell'apertura per il tubo per alta pressione (10).
2. Spingere il tubo per alta pressione (17) nel tubo principale (A 7) e nel primo,

secondo e terzo tubo telescopico (A 6,5,4). Inserire il tubo per alta pressione (17), fino alla sua uscita sul terzo tubo telescopico (4) con l'attacco per il pezzo angolare (19).

3. Spingere indietro il pezzo angolare (2) con il tubo flessibile ad alta pressione (17) sul terzo tubo telescopico (4). I due fori nel pezzo angolare (2) devono coincidere con i due fori del terzo tubo telescopico (4).
4. Spingere la graffa di ritenuta (3) nel pezzo angolare (2) e nel terzo tubo telescopico (4).
5. Fissare l'ugello piatto (1) mediante inserimento e ruotarlo (chiusura a baionetta) con il pezzo angolare (2).
6. Inserire il raccordo per il tubo telescopico (C 18) nel raccordo per il tubo per alta pressione (C 12) sull'impugnatura (1A 1). Questo scatta in posizione.

Conservazione

- Conservare l'apparecchio in un ambiente esente da gelo.

Smaltimento/Rispetto dell'ambiente

Smaltire l'apparecchio, gli accessori e l'imballaggio in modo da garantirne il corretto riciclaggio nel rispetto dell'ambiente.

Consegnare l'apparecchio a un centro di riciclaggio. I componenti in plastica e metallo usati possono essere raccolti in modo differenziato ed essere consegnati a un apposito centro di riciclaggio. Contattare in tal caso il nostro Centro Assistenza.

Smaltire il materiale di imballaggio ai sensi della normativa vigente.

Pezzi di ricambio/ Accessori

È possibile ordinare pezzi di ricambio e accessori all'indirizzo www.grizzlytools.shop

In caso di problemi con la procedura d'ordine, utilizzare il modulo di contatto. Per ulteriori domande rivolgersi al "Service-Center" (vedere pagina 21).

Tubo per alta pressione91104814

Service-Center

IT Assistenza Italia
Tel.: 800781188
E-Mail: grizzly@lidl.it
IAN 373760_2204

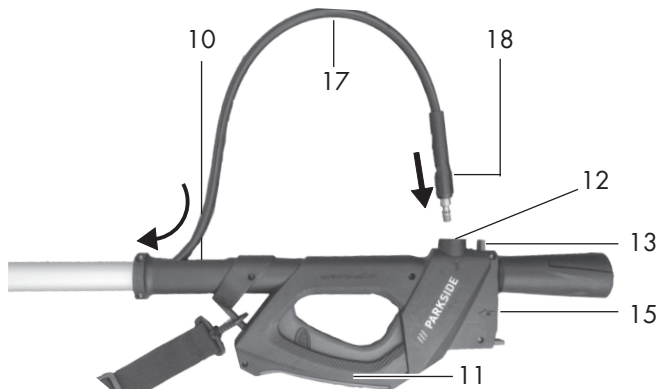
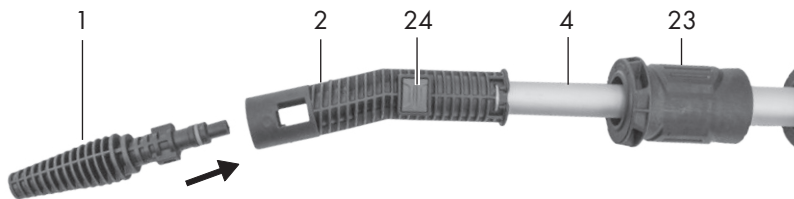
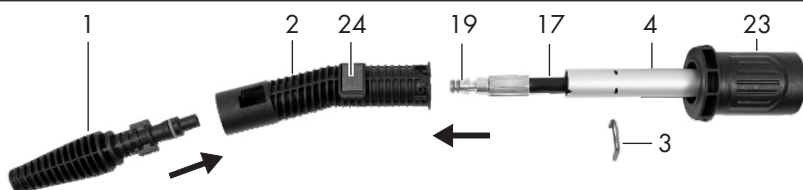
CH Assistenza Svizzera
Tel.: 0800 56 44 33
E-Mail: grizzly@lidl.ch
IAN 373760_2204

Importatore

Non dimenticare che il seguente indirizzo non è un indirizzo di assistenza tecnica. Contattare prima di tutto il centro di assistenza tecnica sopra nominato.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20
DE-63762 Großostheim
GERMANIA
www.grizzlytools.de

B**C****D****E****F**

GRIZZLY TOOLS GMBH & CO. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

GERMANY

Stand der Informationen · Version des informations ·

Versione delle informazioni: 10/2022

Ident.-No.: 75040319102022-1



IAN 373760_2204

1

